



لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا



ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah, Car Allah
pardonne tous les péchés.

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Al Zumar

الزُّمَر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ (١)

1. La révélation du Livre vient d'Allah, le Puissant, le Sage.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ بِالْحَقِّ

2. Nous t'avons fait descendre le Livre en toute vérité.

فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ (٢)

Adore donc Allah en Lui vouant un culte exclusif.

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ

3. C'est à Allah qu'appartient la religion pure.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ

Tandis que ceux qui prennent des protecteurs en dehors de Lui (disent):

مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى

"Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent davantage d'Allah".

إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

En vérité, Allah jugera parmi eux sur ce en quoi ils divergent.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ (٣)

Allah ne guide pas celui qui est menteur et grand ingrat.

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَى مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ

4. Si Allah avait voulu S'attribuer un enfant, Il aurait certes choisi ce qu'Il eût voulu parmi ce qu'Il crée.

سُبْحَانَهُ

Gloire à Lui!

هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ (٤)

C'est Lui Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

5. Il a créé les cieux et la terre en toute vérité.

يُكْوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكْوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ

Il enroule la nuit sur le jour et enroule le jour sur la nuit,

وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

et Il a assujetti le soleil et la lune

كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى

à poursuivre chacun sa course pour un terme fixé.

أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْعَفَّارُ (٥)

C'est bien Lui le Puissant, le Grand Pardonneur!

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ

6. Il vous a créés d'une personne unique

ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا

et a tiré d'elle son épouse.

وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ

Et Il a fait descendre [créé] pour vous huit couples de bestiaux.

يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظِلْمَاتٍ ثَلَاثٍ

Il vous crée dans les ventres de vos mères, création après création, dans trois ténèbres.

ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ

Tel est Allah, votre Seigneur! A Lui appartient toute la Royauté.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

Point de divinité à part Lui.

فَأَنَّى تُصْرَفُونَ (٦)

Comment pouvez-vous vous détourner [de son culte]?

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ

7. Si vous ne croyez pas, Allah se passe largement de vous.

وَلَا يَرْضَى لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ

De Ses serviteurs cependant, Il n'agrée pas la mécréance.

وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ

Et si vous êtes reconnaissants, Il l'agrée pour vous.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى

Nul pécheur ne portera les péchés d'autrui.

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Ensuite, vers votre Seigneur sera votre retour: Il vous informera alors de ce que vous faisiez

إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ (٧)

car Il connaît parfaitement le contenu des poitrines.

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ

8. Et quand un malheur touche l'homme, il appelle son Seigneur en se tournant vers Lui.

ثُمَّ إِذَا خَوْلَا نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِن قَبْلُ

Puis quand Il lui accorde de Sa part un bienfait, il oublie la raison pour laquelle il faisait appel,

وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَن سَبِيلِهِ

et il assigne à Allah des égaux, afin d'égarer (les gens) de Son chemin.

قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا

Dis:

"Jouis de ta mécréance un court moment.

إِنَّكَ مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ (٨)

Tu fais partie des gens du Feu".

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا

9. Est-ce que celui qui, aux heures de la nuit, reste en dévotion, prosterné et debout,

يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ

prenant garde à l'au-delà et espérant la miséricorde de son Seigneur...

قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

Dis: "Sont-ils égaux, ceux qui savent et ceux qui ne savent pas?"

إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابِ (٩)

Seuls les doués d'intelligence se rappellent.

قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ

10. Dis:

"O Mes serviteurs qui avez cru! Craignez votre Seigneur".

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً

Ceux qui ici-bas font le bien, auront une bonne [récompense].

وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ

La terre d'Allah est vaste

إِنَّمَا يُوقَى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ (١٠)

et les endurents auront leur pleine récompense sans compter.

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ (١١)

11. Dis:

"Il m'a été ordonné d'adorer Allah en Lui vouant exclusivement le culte,

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ (١٢)

12. et il m'a été ordonné d'être le premier des Musulmans.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ (١٣)

13. Dis:

"Je crains, si je désobéis à mon Seigneur, le châtement d'un jour terrible".

قُلْ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي (١٤)

14. Dis:

"C'est Allah que j'adore, et Lui voue exclusivement mon culte.

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِّنْ دُونِهِ

15. Adorez donc, en dehors de Lui, qui vous voudrez!" -

قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

Dis:

"Les perdants sont ceux qui, au Jour de la Résurrection, auront causé la perte de leurs propres âmes et celles de leurs familles".

أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ (١٥)

C'est bien cela la perte évidente.

لَهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ ظِلٌّ مِّنَ النَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ ظِلٌّ

16. Au-dessus d'eux, ils auront des couches de feu, et des couches au-dessous d'eux.

ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ

Voilà ce dont Allah menace Ses esclaves.

يَا عِبَادِ فَاتَّقُونِ (١٦)

"O Mes esclaves, craignez-Moi donc!"

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى

17. Et à ceux qui s'écartent des Tagut pour ne pas les adorer, tandis qu'ils reviennent à Allah, à eux la bonne nouvelle!

فَبَشِّرْ عِبَادِ (١٧)

Annonce la bonne nouvelle à Mes serviteurs

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ

18. qui prêtent l'oreille à la Parole, puis suivent ce qu'elle contient de meilleur.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ

Ce sont ceux-là qu'Allah a guidés

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْوَالِدُونَ (١٨)

et ce sont eux les doués d'intelligence!

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ

19. Et bien quoi! Celui contre qui s'avère le décret du châtement,...

أَفَأنتَ تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ (١٩)

est-ce que tu sauves celui qui est dans le Feu?

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ

20. Mais ceux qui auront craint leur Seigneur auront [pour demeure] des étages [au Paradis] au-dessus desquels d'autres étages sont construits

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

et sous lesquels coulent les rivières.

وَعَدَ اللَّهُ

Promesse d'Allah!

لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ (٢٠)

Allah ne manque pas à Sa promesse.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

21. Ne vois-tu pas qu'Allah fait descendre du ciel de l'eau,

فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ

puis Il l'achemine vers des sources dans la terre;

ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ

ensuite, avec cela, Il fait sortir une culture aux couleurs diverses,

ثُمَّ يَهَيِّجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا

laquelle se fane ensuite, de sorte que tu la vois jaunie;

ensuite, Il la réduit en miettes.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِّأُولِي الْأَلْبَابِ (٢١)

C'est là certainement un rappel aux [gens] doués d'intelligence.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ

22. Est-ce que celui dont Allah ouvre la poitrine à l'Islam et qui détient ainsi une lumière venant de Son Seigneur...

فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ

Malheur donc à ceux dont les coeurs sont endurcis contre le rappel d'Allah.

أَوْلَيْكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (٢٢)

Ceux-là sont dans un égarement évident.

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ

23. Allah a fait descendre le plus beau des récits, un Livre

كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَّثَانِيَّ

dont [certains versets] se ressemblent et se répètent.

تَقَشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ

Les peaux de ceux qui redoutent leur Seigneur frissonnent (à l'entendre);

ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ

puis leurs peaux et leurs coeurs s'apaisent au rappel d'Allah.

ذَلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ

Voilà le [Livre] guide d'Allah par lequel Il guide qui Il veut.

وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ (٢٣)

Mais quiconque Allah égare n'a point de guide.

أَفَمَنْ يَنْقِي بوجْههِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

24. Est-ce que celui qui, au Jour de la Résurrection, se sera protégé le visage contre le pire châtement...

وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ (٢٤)

Et l'on dira aux injustes:

"Goûtez à ce que vous avez acquis".

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

25. Ceux qui ont vécu avant eux ont démenti (les Messagers),

فَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ (٢٥)

le châtement leur est venu par où ils ne le pressentaient pas.

فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

26. Allah leur a fait goûter l'ignominie dans la vie présente.

وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ

Le châtiment de l'au-delà, cependant, est plus grand,

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ (٢٦)

si seulement ils savaient!

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ (٢٧)

27. Nous avons, dans ce Coran, cité pour les gens des exemples de toutes sortes afin qu'ils se souviennent.

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ (٢٨)

28. Un Coran [en langue] arabe, dénué de tortuosité, afin qu'ils soient pieux!

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا

29. Allah a cité comme parabole

رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ

un homme appartenant à des associés se querellant à son sujet et un [autre] homme appartenant à un seul homme:

هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا

sont-ils égaux en exemple?

الْحَمْدُ لِلَّهِ

Louanges à Allah!

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (٢٩)

Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ (٣٠)

30. En vérité tu mourras et ils mourront eux aussi;

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ (٣١)

31. ensuite, au Jour de la Résurrection, vous vous disputerez auprès de votre Seigneur.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ

32. Quel pire injuste donc, que celui qui ment contre Allah et qui traite de mensonge la vérité quand elle lui vient?

أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ (٣٢)

N'est-ce pas dans l'Enfer qu'il y a un refuge pour les mécréants?

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ

33. Tandis que celui qui vient avec la vérité et celui qui la confirme,

أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ (٣٣)

ceux-là sont les pieux.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ

34. Ils auront tout ce qu'ils désireront auprès de leur Seigneur;

ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ (٣٤)

voilà la récompense des bienfaisants,

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا

35. afin qu'Allah leur efface les pires de leurs actions

وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ (٣٥)

et les récompense selon ce qu'ils auront fait de meilleur.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ

36. Allah ne suffit-Il pas à Son esclave [comme soutien]?

وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ

Et ils te font peur avec ce qui est en dehors de Lui.

وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ (٣٦)

Et quiconque Allah égare n'a point de guide.

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ

37. Quiconque Allah guide, nul ne peut l'égarer.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ (٣٧)

Allah n'est-Il pas Puissant et Détenteur du pouvoir de châtier?

وَلَيْنِ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

38. Si tu leur demandais: "Qui a créé les cieux et la terre? ",

لَيَقُولَنَّ اللَّهُ

Ils diraient assurément: "Allah".

قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ

هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ

Dis:

"Voyez-vous ceux que vous invoquez en dehors d'Allah; si Allah me voulait du mal, est-ce que [ces divinités] pourraient dissiper Son mal?"

أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ

Ou s'Il me voulait une miséricorde, pourraient-elles retenir Sa miséricorde?" -

قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ

Dis:

"Allah me suffit:

عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ (٣٨)

c'est en Lui que placent leur confiance ceux qui cherchent un appui"

قُلْ يَا قَوْمِ اْعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ

39. Dis:

"O mon peuple, agissez selon votre méthode, moi j'agirai [selon la mienne].

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ (٣٩)

Bientôt vous saurez

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ (٤٠)

40. sur qui s'abattra un châtement qui l'avilira; et sur qui se justifiera un châtement durable".

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ

41. Nous t'avons fait descendre le Livre, pour les hommes, en toute vérité.

فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ

Quiconque se guide [le fait] pour son propre bien;

وَمَنْ ضَلَّ فَاتِّمَّ يَضِلُّ عَلَيْهَا

et quiconque s'égare, s'égare à son détriment.

وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ (٤١)

Tu n'es nullement responsable [de leurs propres affaires].

اللَّهُ يَتَوَفَّى النَّفْسَ حِينَ مَوْتِهَا

42. Allah reçoit les âmes au moment de leur mort

وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا

ainsi que celles qui ne meurent pas au cours de leur sommeil.

فِيْمَسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْآخَرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

Il retient celles à qui Il a décrété la mort, tandis qu'Il renvoie les autres jusqu'à un terme fixé.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (٤٢)

Il y a certainement là des preuves pour des gens qui réfléchissent.

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ

43. Ont-ils adopté, en dehors d'Allah, des intercesseurs?

قُلْ أُولَؤُكَانُوا لَّا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ (٤٣)

Dis: "Quoi! Même s'ils ne détiennent rien et sont dépourvus de raison?"

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا

44. Dis:

"L'intercession toute entière appartient à Allah.

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

A Lui la royauté des cieux et de la terre.

ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (٤٤)

Puis c'est vers Lui que vous serez ramenés"

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

45. Et quand Allah est mentionné seul (sans associés), les coeurs de ceux qui ne croient pas en l'au-delà se crispent

وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ (٤٥)

et quand on mentionne ceux qui sont en dehors de Lui, voilà qu'ils se réjouissent.

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

46. Dis:

"O Allah, Créateur des cieux et de la terre,

عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

Connaisseur de tout ce que le monde ignore comme de ce qu'il perçoit,

أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (٤٦)

c'est Toi qui jugeras entre Tes serviteurs ce sur quoi ils divergeaient".

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ

47. Si les injustes possédaient tout ce qui se trouve sur la terre, - et autant encore, -

لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

ils l'offriraient comme rançon pour échapper au pire châtement le Jour de la Résurrection;

وَبَدَأَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ (٤٧)

et leur apparaîtra, de la part d'Allah, ce qu'ils n'avaient jamais imaginé;

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا

48. et leur apparaîtront les méfaits qu'ils ont commis,

وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ (٤٨)

et ce dont ils se raillaient les enveloppera.

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا

49. Quand un malheur touche l'homme, il Nous invoque.

ثُمَّ إِذَا حَوَّلْنَا نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ

Quand ensuite Nous lui accordons une faveur de Notre part, il dit:

"Je ne la dois qu'à [ma] science".

بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّا أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (٤٩)

C'est une épreuve, plutôt; mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

قَدْ قَالُوا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ

50. Ainsi parlaient ceux qui vécurent avant eux.

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (٥٠)

Mais ce qu'ils ont acquis ne leur a servi à rien;

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا

51. Ils furent donc atteints par les mauvaises conséquences de leurs acquis.

وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِن هَٰؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا

Ceux des ces gens [les Mecquois] qui auront commis l'injustice seront atteints par les mauvaises conséquences de leurs acquis

وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ (٥١)

et ils ne pourront s'opposer à la puissance [d'Allah].

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ

52. Ne savent-ils pas qu'Allah attribue Ses dons avec largesse ou les restreint à qui Il veut?

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ (٥٢)

Il y a en cela des preuves pour des gens qui croient.

قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ

53. Dis:

"O Mes serviteurs qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne désespérez pas de la miséricorde d'Allah.

إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا

Car Allah pardonne tous les péchés.

إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ (٥٣)

Oui, c'est Lui le Pardonneur, le Très Miséricordieux".

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ

54. Et revenez repentant à votre Seigneur, et soumettez-vous à Lui, avant que ne vous vienne le châtement

ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ (٥٤)

et vous ne recevez alors aucun secours.

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً

55. Et suivez la meilleure révélation qui vous est descendue de la part de votre Seigneur, avant que le châtement ne vous vienne soudain,

وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ (٥٥)

sans que vous ne [le] pressentiez;

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنبِ اللَّهِ

56. avant qu'une âme ne dise:

"Malheur à moi pour mes manquements envers Allah.

وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّاخِرِينَ (٥٦)

Car j'ai été certes, parmi les railleurs";

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ (٥٧)

57. ou qu'elle ne dise:

"Si Allah m'avait guidée, j'aurais été certes, parmi les pieux";

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً

58. ou bien qu'elle ne dise en voyant le châtiment:

"Ah! S'il y avait pour moi un retour!

فَأَكُونُ مِنَ الْمُحْسِنِينَ (٥٨)

Je serais alors parmi les bienfaisants".

بَلَىٰ قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي

59. "Oh que si!

Mes versets te son venus

فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ

et tu les as traités de mensonge,

tu t'es enflé d'orgueil

وَكُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ (٥٩)

et tu étais parmi les mécréants".

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ

60. Et au Jour de la Résurrection, tu verras les visages de ceux qui mentaient sur Allah, assombris.

أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَنُورٌ لِّلْمُتَكَبِّرِينَ (٦٠)

N'est-ce pas dans l'Enfer qu'il y aura une demeure pour les orgueilleux?

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَقَارَتِهِمْ

61. Et Allah sauvera ceux qui ont été pieux en leur faisant gagner [leur place au Paradis].

لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (٦١)

Nul mal ne les touchera et ils ne seront point affligés.

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ

62. Allah est le Créateur de toute chose,

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ (٦٢)

et de toute chose Il est Garant.

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

63. Il détient les clefs des cieux et de la terre;

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ (٦٣)

et ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, ce sont ceux-là les perdants.

قُلْ أَفَعَيِّرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ (٦٤)

64. Dis:

"Me commanderez-vous d'adorer autre qu'Allah,

O ignorants?"

وَلَقَدْ أَوْحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ

65. En effet, il t'a été révélé, ainsi qu'à ceux qui t'ont précédé:

لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ (٦٥)

"Si tu donnes des associés à Allah, ton oeuvre sera certes vaine; et tu seras très certainement du nombre des perdants.

بَلِ اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ (٦٦)

66. Tout au contraire, adore Allah seul et sois du nombre des reconnaissants".

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ

67. Il n'ont pas estimé Allah comme Il devrait l'être

وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

alors qu'au Jour de la Résurrection, Il fera de la terre entière une poignée,

وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ

et les cieux seront pliés dans sa [main] droite.

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ (٦٧)

Gloire à Lui!

Il est au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ

68. Et on soufflera dans la Trompe,

فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ

et voilà que ceux qui seront dans les cieux et ceux qui seront sur la terre seront foudroyés, sauf ceux qu'Allah voudra [épargner].

ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ

Puis on y soufflera,

فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ (٦٨)

et voilà debout à regarder.

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا

69. Et la terre resplendira de la lumière de son Seigneur;

وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِيءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ

le Livre sera déposé, et on fera venir les prophètes et les témoins;

وَقَضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ (٦٩)

on décidera parmi eux en toute équité et ils ne seront point lésés;

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ

70. et chaque âme sera pleinement rétribuée pour ce qu'elle aura oeuvré.

وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ (٧٠)

Il [Allah] connaît mieux ce qu'ils font.

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا

71. Et ceux qui avaient mécréu seront conduits par groupes à l'Enfer.

حَتَّىٰ إِذَا جَاؤُوهَا فَتِحَتْ أَبْوَابُهَا

Puis quand ils y parviendront, ses portes s'ouvriront

وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ

et ses gardiens leur diront:

"Des messagers [choisis] parmi vous ne vous sont-ils pas venus.

يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا

vous récitant les versets de votre Seigneur et vous avertissant de la rencontre de votre jour que voici?"

قَالُوا بَلَىٰ

Ils diront: si,

وَلَكِن حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ (٧١)

mais le décret du châtement s'est avéré juste contre les mécréants.

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا

72. "Entrez, [leur] dira-t-on, par les portes de l'Enfer, pour y demeurer éternellement".

فَبئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ (٧٢)

Qu'il est mauvais le lieu de séjour des orgueilleux!

وَسَيُقَ الْأَٰدِينَ اتَّقُوا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا

73. Et ceux qui avaient craint leur Seigneur seront conduits par groupes au Paradis.

حَتَّىٰ إِذَا جَاؤُوهَا وَفَتِحَتْ أَبْوَابُهَا

Puis, quand ils y parviendront et que ses portes s'ouvriront,

وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ

ses gardiens leur diront: "Salut à vous!"

طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ (٧٣)

Vous avez été bons:

entrez donc, pour y demeurer éternellement".

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَّهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ

74. Et ils diront:

"Louange à Allah qui nous a tenu Sa promesse et nous a fait hérité la terre !

نَتَّبِعُوا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ

Nous allons nous installer dans le Paradis là où nous voulons".

فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ (٧٤)

Que la récompense de ceux qui font le bien est excellente!

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ

75. Et tu verras les Anges faisant cercle autour du Trône, célébrant les louanges de leur Seigneur et Le glorifiant.

وَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ

Et il sera jugé entre eux en toute équité,

وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٧٥)

et l'on dira:

"Louange à Allah, Seigneur de l'univers".

